



EESTI NSV TEATAJA

ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV Rahvakomissaride käskkirjade ja juhendite, Eesti NSV maakondade ja linnade töötava rahva saadikute Nõukogude ja nende täitevkomiteede otsuste ja korralduste kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР, приказов и инструкций Народных Комиссаров Эстонской ССР, решений и распоряжений Советов депутатов трудящихся и исполнительных комитетов уездов и городов Эстонской ССР.

№ 8

18. jaanuaril

18. января

1941

I.

- Art. 92. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus VNFSV koodeksite kehtimapanemise kohta antud seadluste muutmiseks.
Указ Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР об изменении указов о введении кодексов РСФСР.
93. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus NSVL üleliidulise Kohtunike distsiplinaarvastutuse seadluse kohaldamisele võtmise kohta. — NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Kohtunike distsiplinaarvastutusest.
Указ Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР о применении общесоюзного указа Союза ССР о дисциплинарной ответственности судей. — Указ Президиума Верховного Совета СССР о дисциплинарной ответственности судей.
94. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus natsionaliseeritud o.-ü. A. Fleming'i, a.-s. J. Johanson'i, F. Sassi ja Ko ja P. Seil'i ühendatud käitisele sms Aleksander Leiner'i nime andmise kohta.
Указ Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР о присвоении имени тов. Александра Лейнера национализированному объединенному предприятию П/Г-во А. Флеминг, А/О И. Иогансон, Ф. Сасси и Ко и П Сейль.
95. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi otsus P. Pöder'i Ringkonnakohtu liikme ametikohalt vabastamise kohta.
Постановление Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР об освобождении П. Пыдера от должности члена Окружного Суда.

II.

96. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus Kutseoskuse Korraldamise Keskkuse asutamise kohta.
Постановление Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР об учреждении Центра Профессиональной Квалификации.

I.

92. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi
seadlus

VNFSV koodeksite kehtimapanemise kohta antud seadluste muutmiseks.

I.

VNFSV Kriminaalkodeksi kehtimapanemise seadluse § 2 (ENSV Teataja 1940, 65, 868) muudetakse ning pannakse kehtima järgmises redaktsioonis:

2. Määrata, et kohtute poolt enne Nõukogude võimu kehtimahakkamist, s. t. enne 21. juulit 1940 tehtud otsused, mis ei ole pärast seda tähtaega olnud apellatsioonikorras kohtute otsustamisel ja mis ei ole veel täide saadetud või millede täitmist on alatud, kuid ei ole veel lõpetatud, vaadatakse uuesti läbi kohtute eneste algatusel kassatsioonikorras vastavalt VNFSV koodeksitele: jaoskonnakohtute ja ringkonnakohtute otsused — ringkonnakohtute poolt, kõrgemate kohtute otsused — Ülemkohtu poolt. Uuesti läbivaatamisel ei või suurendada endiste otsustega määratud karistusi.

II.

VNFSV Tsiviilkodeksi, VNFSV Abielu, perekonna ja eestkoste seaduste kodeksi, VNFSV Tsiviilprotsessi kodeksi ja VNFSV Kriminaalprotsessi kodeksi kehtimapanemise seadluse § 7 (ENSV Teataja 1940, 73, 1007) muudetakse ning pannakse kehtima järgmises redaktsioonis:

7. Enne 21. juulit 1940 tehtud kohtuotsused tsiviilasjus, mis ei ole pärast seda tähtaega olnud apellatsioonikorras otsustamisel ja mis ei ole veel täide saadetud või millede täitmist on alatud, kuid ei ole veel lõpetatud, ei kuulu täitmisele. Neid asju, kuivõrd nad ei kuulu lahendamisele § 9 korras, võidakse uuesti läbi vaadata iga poole hagiavalduse põhjal. Avaldus tuleb esitada kohtule vastavalt Tsiviilprotsessi kodeksis ettenähtud alluvusele.

Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 17. jaanuaril 1941.

Указ

Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР
об изменении указов о введении кодексов РСФСР.

I.

§ 2 Указа о введении Уголовного Кодекса РСФСР (В ЭССР 1940, 65, 868) изменяется и вводится в следующей редакции:

§ 2. Установить, что приговоры, вынесенные судами до превозглашения Советской власти, т. е. до 21 июля 1940 г. и не рассмотренные после этого срока в апелляционном порядке, а также не приведенные в исполнение или к исполнению которых приступлено, но такое не закончено, подлежат пересмотру в кассационном порядке согласно кодексов РСФСР по собственной инициативе судов. Приговоры участковых и окружных судов — окружными судами, приговоры судов высшей инстанции — Верховным судом. Наказания наложенные прежними приговорами при пересмотре не могут быть повышены.

II.

§ 7 Указа о введении Гражданского Кодекса РСФСР, кодекса законов о браке, семье и опеке РСФСР, Гражданского процессуального кодекса РСФСР и Уголовно-процессуального кодекса РСФСР (В. ЭССР 1940, 73, 1007) изменяется и вводится в следующей редакции:

§ 7. Решения судов по гражданским делам вынесенные до 21 июля 1940 г. нерассмотренные после этого срока в апелляционном порядке и не приведенные еще в исполнение или к исполнению, которых приступлено, но таковое не закончено, не подлежат исполнению. Эти дела, поскольку они не подлежат разрешению в порядке указанном в § 9, могут быть вновь пересмотрены по исковому заявлению каждой из сторон. Заявление подается в суд в соответствии с подсудностью установленной в гражданском процессуальном кодексе.

Председатель Президиума временного
Верховного Совета Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума временного
Верховного Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 17 января 1941 г.

**93. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi
seadlus**

NSVL üleliidulise Kohtunike distsiplinaarvastutuse seadluse kohaldamisele võtmise kohta.

Ühenduses nõukogude kohtute süsteemi elluviimisega võtta kohaldamisele NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus 29. juulist 1940 Kohtunike distsiplinaarvastutusest ja avaldada see Eesti NSV Teatajas.

Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.
Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 17. jaanuaril 1941.

NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi

seadlus

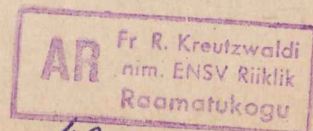
Kohtunike distsiplinaarvastutusest.

1. Rahvakohtunikele, ringkonna-, oblasti-, krai-, ülemkohtute ja NSVL eri-kohtute esimeestele ning liikmetele võidakse nende poolt toimepandud töödistsipliini rikkumiste eest määrata järgmisi distsiplinaarkaristusi:

- a) märkus;
- b) noomitus;
- v) noomitus hoiatusega, et võidakse tõsta kohtuniku ametist ärakutsumise küsimus NSVL, liiduvabariikide ja autonoomsete vabariikide kohtukorralduse seaduses ettenähtud korras.

2. Autonoomsete vabariikide kohtu rahvakomissarid ning liiduvabariikide kraide ja oblastite töötava rahva saadikute nõukogude juures asuvate kohtu rahva-

Ar 941
Eesti



komissariaatide talituste ülemad võivad määrata rahvakohtunikele distsiplinaarkaristustena märkuse ja noomituse.

3. Liiduvabariikide kohtu rahvakomissarid võivad määrata rahvakohtunikele, samuti ringkonna-, oblasti- ja kraikohtute ning autonoomsete vabariikide ülemkohtute esimeestele ja liikmetele kõiki § 1 tähendatud distsiplinaarkaristusi.

4. Ringkonna-, oblasti-, krai- ja erikohtute esimehed, liiduvabariikide ja autonoomsete vabariikide ülemkohtute esimehed ning NSVL Ülemkohtu esimees võivad määrata vastava kohtu liikmetele distsiplinaarkaristustena märkuse ja noomituse.

5. NSVL Kohtu Rahvakomissar võib määrata § 1 tähendatud distsiplinaarkaristusi kõigile kohtuala töötajatele.

6. Distsiplinaarkaristuste määramise käskkirjad tuleb motiveerida ning nendes ära tähendada kohtuniku poolt toimepandud töödistsipliini rikkumine.

Distsiplinaarkaristust võib määrata ainult pärast seda, kui töödistsipliini rikkunud kohtunikult on nõutud kirjalikku seletust.

7. Distsiplinaarkaristust ei või määrata hiljem ühte kuud pärast töödistsipliini rikkumise avastamist ega hiljem kuut kuud pärast selle toimepanekut.

8. Distsiplinaarkaristuste määramise käskkirjade peale võib edasi kaevata järgmises korras:

a) liiduvabariikide oblastite ja kraide töötava rahva saadikute nõukogude juures asuvate Kohtu RK talituste ülemate, autonoomsete vabariikide kohtu rahvakomissaride, ringkonna-, oblasti- ja kraikohtute esimeeste ning autonoomsete vabariikide ülemkohtute esimeeste käskkirjade peale — liiduvabariigi kohtu rahvakomissarile;

b) liiduvabariikide kohtu rahvakomissaride, liiduvabariikide ülemkohtute esimeeste ja NSVL erikohtute esimeeste käskkirjade peale — NSVL Kohtu Rahvakomissarile.

9. Kui kohtunikule ühe aasta jooksul arvates distsiplinaarkaristuse määramisest ei määrata uut distsiplinaarkaristust, siis loetakse teda distsiplinaarkorras karistamatuks.

NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees M. Kalinin.

NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär A. Gorkin.

Moskva, Kreml, 29. juulil 1940.

У к а з

Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР о применении общесоюзного указа Союза ССР о дисциплинарной ответственности судей.

В связи с введением в силу советской системы судов применять указ Президиума Верховного Совета Союза ССР от 29 июля 1940 г. о дисциплинарной ответственности судей и опубликовать его в Ведомости Эстонской ССР.

Председатель Президиума временного
Верховного Совета Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума временного Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 17 января 1941 г.

У к а з

**Президиума Верховного Совета СССР
о дисциплинарной ответственности судей.**

1. На народных судей, председателей и членов окружных, областных, краевых, верховных судов и специальных судов СССР за допущенные ими нарушения трудовой дисциплины могут налагаться следующие дисциплинарные взыскания:

а) замечание;

б) выговор;

в) выговор с предупреждением о постановке вопроса об отозвании с должности судьи в порядке, установленном Законом о судостроительстве СССР, союзных и автономных республик.

2. Народные комиссары юстиции автономных республик и начальники управлений Народных комиссариатов юстиции союзных республик при краевых и областных советах депутатов трудящихся могут налагать на народных судей дисциплинарные взыскания в виде замечания и выговора.

3. Народные комиссары юстиции союзных республик могут налагать все указанные в ст. 1 дисциплинарные взыскания на народных судей, а также на председателей и членов окружных, областных, краевых судов и верховных судов автономных республик.

4. Председатели окружных, областных, краевых, специальных судов, верховных судов союзных и автономных республик и председатель Верховного Суда СССР могут налагать на членов соответствующего суда дисциплинарные взыскания в виде замечания и выговора.

5. Народный комиссар юстиции СССР может налагать указанные в ст. 1 дисциплинарные взыскания на всех судебных работников.

6. Приказы о наложении дисциплинарных взысканий должны быть мотивированы с указанием допущенного судьей нарушения трудовой дисциплины.

Дисциплинарное взыскание может быть наложено только после истребования от судьи, допустившего нарушение трудовой дисциплины, письменного объяснения.

7. Дисциплинарное взыскание может быть наложено не позднее одного месяца со дня обнаружения нарушения трудовой дисциплины и не позднее шести месяцев со дня его совершения.

8. Приказы о наложении дисциплинарных взысканий на судей может быть обжалованы в следующем порядке:

а) приказы начальников управлений НКЮ союзных республик при областных и краевых советах депутатов трудящихся, народных комиссаров юстиции автономных республик, председателей окружных, областных, краевых судов и верховных судов автономных республик — народному комиссару юстиции союзной республики;

б) приказы народных комиссаров юстиции союзных республик, председателей верховных судов союзных республик и председателей специальных судов СССР — народному комиссару юстиции СССР.

9. Если в течение года со дня наложения дисциплинарного взыскания судья не будет подвергнут новому дисциплинарному взысканию, он считается не подвергавшимся дисциплинарному взысканию.

Председатель Президиума
Верховного Совета СССР М. Калинин.

Секретарь Президиума
Верховного Совета СССР А. Горкин.

Москва, Кремль, 29 июля 1940 г.

94. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

natsionaliseeritud o.-ü. A. Fleming'i, a.-s. J. Johanson'i, F. Sassi ja Ko ja P. Seil'i
ühendatud käitisele sms Aleksander Leiner'i nime andmise kohta.

Rahuldada natsionaliseeritud o.-ü. A. Fleming'i, a.-s. J. Johanson'i, F. Sassi ja Ko ja P. Seil'i ühendatud puidutööstuse tööliste ja teenijate palve ja nimetada ülaltähendatud käitis „Aleksander Leiner'i nimeline puidutööstus“.

Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 17. jaanuaril 1941.

Указ

Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР
о присвоении имени тов. Александра Лейнера национализи-
рованному объединенному предприятию П/Т-во А. Флеминг,
А/О И. Иогансон, Ф. Сасси и Ко и П. Сейль.

Удовлетворить просьбу рабочих и служащих национализиро-
ванного объединенного деревообделочного завода П/Т-во А. Флеминг,
А/О И. Иогансон, Ф. Сасси и Ко и П. Сейль и просвоить выше-
означенному предприятию имя „Деревообделочный завод имени
тов. Александра Лейнера“.

Председатель Президиума временного
Верховного Совета Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума временного
Верховного Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 17 января 1941 г.

95. Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi

otsus

P. Pöder'i Ringkonnakohtu liikme ametikohalt vabastamise kohta.

Vabastada Peeter Pöder Tallinna Ringkonnakohtu liikme ametikohalt, arvates 1. jaanuarist 1941.

Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Esimees Joh. Vares.

Eesti NSV ajutise Ülemnõukogu Presiidiumi Sekretär V. Telling.

Tallinn, 17. jaanuaril 1941.

Постановление

Президиума временного Верховного Совета Эстонской ССР
об освобождении П. Пыдера от должности члена Окружного
Суда.

Освободить с 1-го января 1941 г. Петр Пыдер от должности
члена Таллинского Окружного Суда.

Председатель Президиума временного
Верховного Совета Эстонской ССР И. Варес.

Секретарь Президиума временного
Верховного Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 17 января 1941 г.

II.

96. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu

määrus

Kutseoskuse Korraldamise Keskuse asutamise kohta.

§ 1. Kutseoskuse õppimise alal üldkorralduste andmiseks, tehniinimumi nõud-
miste ja töötajate kvalifikatsiooni tõstmise kursuste kavade valmistamiseks ja kutse-
oskusliku vabahariduse arendamise korraldamiseks asutatakse Hariduse Rahvako-
missariaadi juures Kutseoskuse Korraldamise Keskus.

§ 2. Kutseoskuse Korraldamise Keskuse eriülesannete kohaselt moodustatakse
keskuse juures kutsealade pealiigituste järgi kutsealade nõukogud, milledesse kuulu-
vad vastavate rahvakomissariaatide ja Eesti Ametiühingute Kesknõukogu esindajad.
Nõukogude ja nende liikmete arvu ning esimehed määrab Hariduse Rahvakomissar.

§ 3. Kutseoskuse Korraldamise Keskuse tegevuskava ja kutsealade nõukogude
kodukorra kinnitab Kutseoskuse Korraldamise Keskuse ettepanekul Hariduse Rah-
vakomissar.

§ 4. Kutsealade nõukogud töötavad välja juhendite ja määruste kavad, mil-
lised Kutseoskuse Korraldamise Keskuse poolt esitatakse Hariduse Rahvakomissarile
kinnitamiseks või kinnitamise otstarbel esitamiseks ENSV Rahvakomissaride Nõu-
kogule.

§ 5. Kutseoskuse Korraldamise Keskuse juhataja ja teised vajalikud ametiisikud nimetab ametisse Hariduse Rahvakomissar.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 15. jaanuaril 1941. Nr. 75.

Постановление
Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР
об учреждении Центра Профессиональной Квалификации.

§ 1. Для дачи общих распоряжений о профессиональном обучении, установлении требований техминимума и программы курсов по повышению квалификации трудящихся, а также для содействия развитию внешкольного профессионального образования, учреждается при Народном Комиссариате Просвещения Центр Профессиональной Квалификации.

§ 2. Согласно специальным заданиям Центра Профессиональной Квалификации, при центре организуются профессиональные советы по главным профессиональным подразделениям, в которые входят представители соответствующих народных комиссариатов и представители Центрального Совета Профессиональных Союзов ЭССР. Число советов и их членов устанавливает и представителей советов назначает Народный Комиссар Просвещения.

§ 3. План работы Центра Профессиональной Квалификации и внутренний распорядок профессиональных советов утверждает по представлению Центра Профессиональной Квалификации Народный Комиссар Просвещения.

§ 4. Профессиональные Советы вырабатывают проекты инструкций и постановлений, которые Центром Профессиональной Квалификации представляются Народному Комиссару Просвещения для утверждения или для представления на утверждение в Совет Народных Комиссаров Эстонской ССР.

§ 5. Заведующий Центром Профессиональной Квалификации и другие должностные лица назначаются Народным Комиссаром Просвещения.

Председатель Совета Народных Комиссаров
Эстонской ССР И. Лауристин.

Управляющий Делами Совета Народных
Комиссаров Эстонской ССР Х. Хаберман.

Таллин, 15 января 1941 г. № 75.